

Índice / Index

Agradecimientos / Acknowledgements	13
---	----

Introducción / Introduction

Cybertransborder Wound-Healing	15
--	----

Sanar heridas cibertransfronterizas	43
---	----

Claire Joysmith

Prólogos / Prologue

The Small Voice of History	77
--------------------------------------	----

La voz pequeña de la historia	83
---	----

John Beverley

Lo que no pude hacer	91
--------------------------------	----

What I Couldn't Do	93
------------------------------	----

Cristina Rivera Garza

Escribir desde el alma: testimonios transfronterizos y política de la alteridad	95
--	----

Writing from the Soul: Transborder Testimonios and the Politics of the Subaltern	99
---	----

Maria Antònia Oliver-Rotger

Testimonios / Testimony

Marjorie Agosín	105
---------------------------	-----

Cristina Alanís Cantú	108
---------------------------------	-----

Norma Alarcón	111
-------------------------	-----



Kathleen Alcalá	114
Claribel Alegría	120
Gabriela Angeles	122
Ana María Aragonés	124
Márgara Averbach	127
Rafael Barajas, “El Fisgón”	132
Eduardo Barrera	134
Leonardo Bastida Aguilar	138
María Isabel Belausteguioitia Rius	141
Rei Berroa	151
Nancy Bird-Soto	154
Cristina Bonnet-Acosta	157
Susan Briante	160
Peter Buchanan	161
Agustín Cadena	164
Elizabeth Camacho	168
Javier Campos	170
Norma E. Cantú	174
Reyes Cárdenas	184
Debra A. Castillo	185
Maricruz Castro Ricalde	188
Hilda Chacón	192
Denise Chávez	208
John Brown Childs	214
Sandra Cisneros	219
Thomas Collombat	222
Rosina Conde	225
Roselyn Costantino	227
Ana Cruz	232
Leonardo Curzio	234
Roberto de la Torre Hurtado	237
Lillian De Paula	239
Fidel R. Delgado	241
Mónica Delta	245
Ignacio Díaz de la Serna	248
Ariel Dorfman	251
Earlham Collective	253
Alpha Elena Escobedo Vargas	259
Beatriz Espejo	260



Marisol Fernández Alonso	262
María del Carmen Flores Vega	264
Gustavo Geirola	267
Eve Gil	289
Roberto L. Girón	293
Raoul Godinez Ramos	297
Isaac Goldemberg	300
Guillermo Gómez Peña	301
Mónica Gontovnik	326
Patrisia Gonzales	329
Laura González	331
Adriana González Mateos	333
Eduardo González Viaña	336
Cristina Gutiérrez Richaud	339
Yanna Hadatty Mora	342
Joy Harjo	344
Inés Hernández-Ávila	346
Catherine Herrera	352
María Herrera-Sobek	358
Berta Hiriart	361
Patricia Kaminsky y Richard Katz	364
AnaLouise Keating	366
Marilyn Lerch	370
Francisco Lomelí	375
Estela Alicia López Lomas	386
Wendolyn Lozano Tovar	394
Mayra Luna	396
Pilar Melero	403
Lucía Melgar	409
Carmen Méndez García	424
Ivonne Meza Huacuja	427
Rodrigo Mier	433
Ermalinda L. Monge	438
Carlos Monsiváis	439
Amelia María de la Luz Montes	447
Michael Moreno	451
Kristin Naca	457
Silvia Núñez García	459
Doreen O'Connor-Gómez	462

Julio Ortega	475
José Emilio Pacheco	477
Eve Packer	478
Cynthia Pech Salvador	487
Alfredo Prieto González	490
Antonio Prieto Stambaugh	492
Mirtha N. Quintanales	499
Barbara Renaud González	503
Nela Río	506
Eliana Rivero	510
Miguel G. Rodríguez Lozano	515
Roberto Rodríguez	516
Pilar Rodríguez Aranda	525
Jaime Romero Robledo	528
Jorge Ruffinelli	534
Raúl Salinas	541
Arnulfo Tolentino Sánchez Cruz	544
Raúl Sánchez García	546
Ester R. Shapiro	549
José Skinner	563
María del Socorro Tabuena Córdoba	567
Rodolfo Uribe Iniesta	570
José Luis Valdés Ugalde	573
Carolina Valencia	591
Margarita Valencia Triana	606
Liliana Valenzuela	608
Ariana Vigil	614
Antonieta Villamil	618
Blanca Eva Villarreal Muñoz	622
Alan West-Durán	625
Tamar Diana Wilson	635
Christopher Leyland Winks	637
Miguel-Angel Zapata	650